

# Hasta Siempre

## Ces chansons qui font l'histoire

Auteur : Nathalie Sanchez  
Mai 2014



### 01 Fiche pédagogique

#### Place dans les programmes

##### Lycée professionnel

Espagnol, classes de bac pro (niveau d'exigibilité B1) :

- domaine du programme : « S'informer et comprendre » ;
- réalités et faits culturels : « Connaître les traces du passé dans notre présent » ;
- tâche élémentaire : « Comprendre une chanson ».

##### Notions

- *Écouter et comprendre une chanson* ;
- *étudier la structure d'une chanson (rime, syllabes, strophes, refrain, etc.)* ;
- *la vie de Che Guevara* ;
- *point linguistique : les prépositions.*

### 02 Présentation de la chanson

#### En terminale bac pro

La séquence s'intègre dans le module du programme « S'informer et comprendre » dans le domaine « Références historiques et géographiques ». Différents thèmes possibles : « Le Che », « La révolution cubaine » ou encore « Sur les traces du passé ». Les situations de communication proposées combinent les cinq activités langagières définies par le CECRL (Cadre européen commun de référence pour les langues) : compréhension de l'oral, expression orale en continu, expression orale en interaction, compréhension de l'écrit, expression écrite.

### 03 Exploitation pédagogique

#### En trois séances

##### Séance 1 : Recherche informatique

Objectif : Culturel

Lors d'une première séance en demi-groupe, le professeur amène ses élèves en salle informatique afin qu'ils effectuent une recherche sur Ernesto Guevara. Par groupe de deux, les élèves préparent un diaporama (expression écrite).

## Séance 2 : Exposé

En classe, chaque groupe présente son exposé sur le Che (expression orale en continu).

Cette présentation orale a pour objectif principal de faire connaître aux élèves la vie de ce héros légendaire et pourquoi il est devenu une icône si populaire (oral évalué).

## Séance 3: Document audio (chanson *Hasta Siempre* de Carlos Puebla)

Lors d'une troisième séance, le professeur distribue les paroles de Carlos Puebla et fait une première écoute de la chanson. Il recueille les premières impressions des élèves sur le rythme (travail d'expression orale en interaction). Il explique d'où vient le titre (phrase mythique du Che : « *Hasta la victoria siempre* », « Toujours jusqu'à la victoire »). Il dégage avec les élèves le thème principal du document : une chanson d'amour, une chanson hommage au révolutionnaire.

Le professeur fait relire la chanson en donnant pour consigne de surligner d'une couleur tous les mots se rapportant au champ lexical de l'amour et d'une autre couleur ceux du combat. La forme de la chanson sera alors expliquée et les termes

poétiques seront notés sur le cahier (rime, vers, strophe/couplet, refrain, octosyllabes, quatrain, etc.). Plusieurs parallélismes dans la construction des vers sont à relever.

## Synthèse

Après ce travail d'expression orale, une synthèse est faite montrant que :

- la force du Che a fait l'histoire de Cuba (« *histórica* », « *bravura* », « *gloriosa* », « *fuerte* », « *historia* ») ;
- sa lutte a bravé la nature (« *sol* », « *soles* », « *primavera* », « *luz* ») pour obtenir la liberté ;
- d'autres patries attendent ce commandant pour des révolutions menant à la liberté (le professeur fera indiquer par les élèves sur une carte géographique les pays où le Che a mené des combats) ;
- le peuple cubain continuera la lutte du Che qui sera toujours présent dans leur cœur (refrain et dernier couplet).

## En fin de séance

Les élèves écoutent la chronique de Bertrand Dicale afin d'appréhender le contexte d'écriture de cette chanson et comment elle a été reçue par le Che lui-même.

# 04 Pour aller plus loin

## Pistes pédagogiques et prolongements

Le professeur pourra envisager de compléter cette séance avec la diffusion du *film Carnets de voyage* de Walter Salles retraçant le voyage de Che Guevara à travers l'Amérique du Sud et avec l'écoute d'une autre chanson de Carlos Puebla : *Carta al Che*.

La chanson peut s'inclure également dans le domaine du programme « Se cultiver et se divertir » dont le fait culturel principal serait la musique (rythmes et musiques cubaines).